

**TERMOMETRO FRONTALE  
FOREHEAD THERMOMETER  
THERMOMÈTRE FRONTAL  
STIRN THERMOMETER  
TERMÓMETRO FRONTAL  
TERMÔMETRO FRONTAL  
ΘΕΡΜΟΜΕΤΡΟ ΜΕΤΩΠΟΥ**

ميزان الحرارة الجبيني GIMA



**MANUALE D'USO E MANUTENZIONE  
USE AND MAINTENANCE BOOK  
INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN  
BETRIEBS UND WARTUNGS ANWEISUNGEN  
MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO  
MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO  
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ  
دليل الإستعمال والرعاية**

**ATTENZIONE:** Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

**ATTENTION:** The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

**AVIS:** Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.

**ACHTUNG:** Die Bediener müssen vorher dieses Handbuch gelesen und verstanden haben, bevor sie das Produkt benutzen.

**ATENCIÓN:** Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.

**ATENÇÃO:** Os operadores devem ler e entender completamente este manual antes de usar o produto.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Οι χειριστές αυτού του προϊόντος πρέπει να διαβάσουν και να καταλάβουν πλήρως τις οδηγίες του εγχειριδίου πριν από την χρήση του.

**الحذر:** على العمال قراءة وفهم هذا الدليل بكامله قبل البدء باستعمال المنتج.

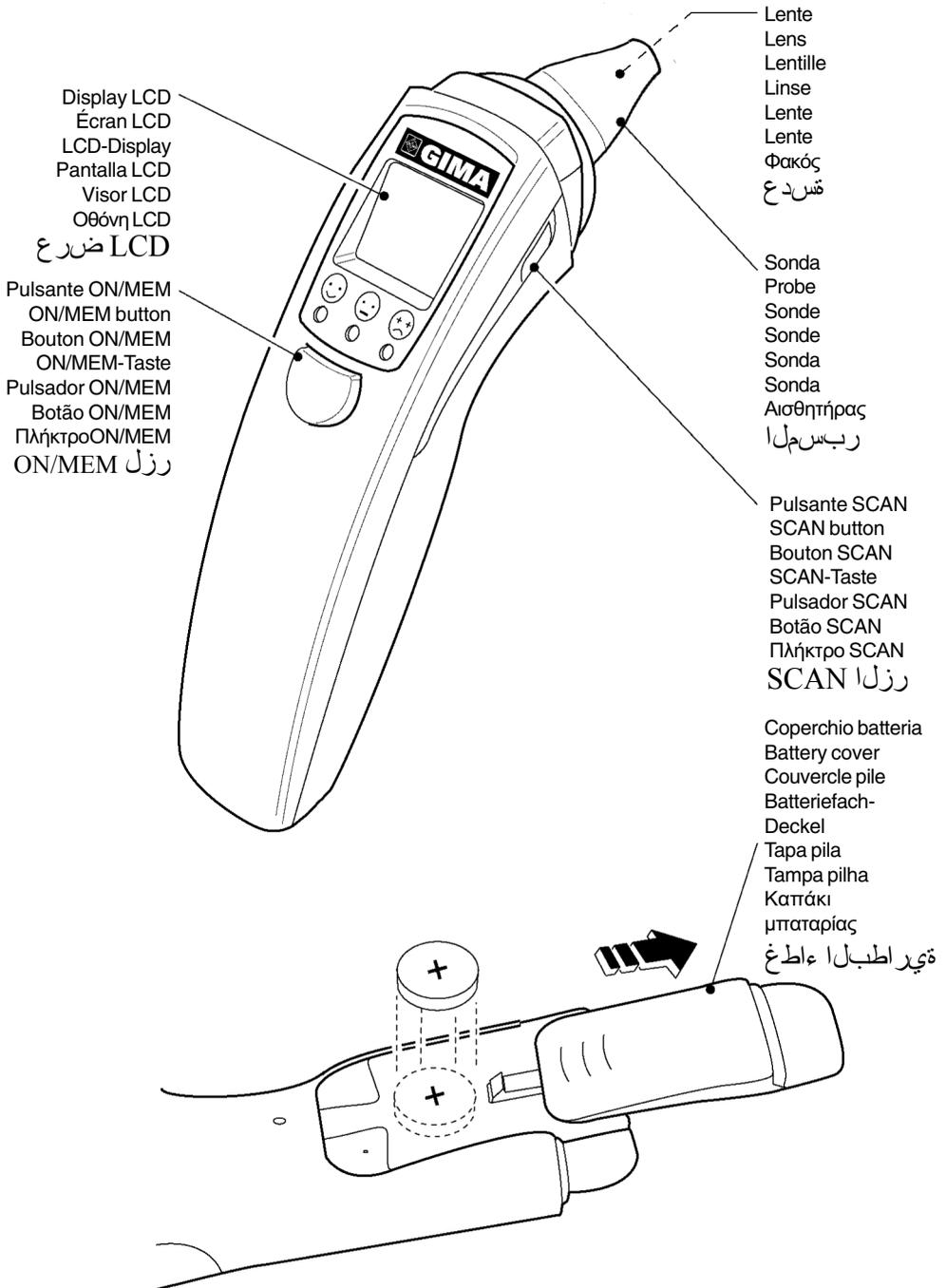
REF 25585



Gima S.p.A. - Via Marconi, 1  
20060 Gessate (MI) - Italy  
Made in China



CE 0476



## CARACTERÍSTICAS

O termómetro frontal GIMA foi projectado com avançadas tecnologias a infra-vermelhos e de compensação da temperatura ambiental, para fazer leituras exactas e imediatas.



*Não usar este dispositivo para questões de vital importância ou para aplicações relativas à segurança.*

### Características Técnicas

**Intervalo de medida temperaturas:** Frontal 34~42.2°C (93.2~108°F), Exploração: -22~80 °C (-7.6~176°F)

**Temperatura de funcionamento:** 10~40°C (50~104°F)

**Temperatura de conservação:** -20~50°C (-4~122°F), RH 85%

A temperatura durante o transporte deve ser inferior aos 80°C, RH 95%

**Exactidão:** Modalidade frontal: +/-0.2°C (0.4°F) no intervalo 35~42°C (95~107.6°F), +/-0.3°C (0.5°F) nos outros intervalos.

Modalidade exploração: +/-0.3°C (0.5°F) no intervalo 22~42.2 °C (71.6~108°F), nos outros intervalos +/- 4% ou +/- 2°C (4°F) dependendo do valor maior.

**Pilha:** uma pilha ao lítio (CR2032)

## FUNCIONAMENTO



*Antes de cada uso verificar que a sonda esteja limpa e que não esteja danificada.*

Apertar o botão ON/MEM. O termómetro está pronto para ser usado depois dos dois sinais sonoros.

### Regulação data e hora



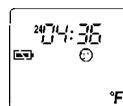
*Regular correctamente o relógio permitirá de interpretar de forma adequada as medidas memorizadas.*

Mantém apertado o botão de ligação por 5 segundos. Quando o símbolo Set começa a piscar, quer dizer que o relógio está pronto para ser regulado. Usar o botão ON/MEM para visualizar a regulação de formato hora 12/24, hora, minutos, ano, mês, data. Para seleccionar o valor desejado, apertar o botão SCAN.



### Escolha entre graus Fahrenheit e Celsius

Para trocar a unidade de medida da temperatura, entre °C e °F, manter o botão SCAN apertado com a unidade desligada, em seguida apertar e soltar o botão ON/MEM até que o visor visualiza o símbolo °F ou °C. Repetir a sequência para mudar novamente a unidade de medida.



*N.B.: Segurar o termómetro na mão por longo tempo pode interferir com a detecção da temperatura ambiental de referência. Isto poderia tornar a medida da temperatura corporal mais baixa daquela real.*

### Medida da temperatura frontal



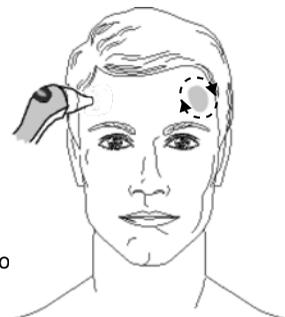
*Verificar que a lente da sonda e a frente estejam limpas e enxutas.*

1) Apertar o botão ON/MEM. Quando o aparelho toca dois "beep" e aparece a ícone , o termómetro está pronto para o uso.

2) Posicionar o termómetro próximo da têmpora (dentro de 1cm), analisando a área indicada na figura.

3) Premer o botão SCAN e efectuar a leitura ao redor e em proximidade da têmpora, com um movimento circular muito lento.

Durante a detecção ouvem-se alguns sons que indicam que a detecção está sendo feita. A medida termina após a emissão de dois breves sinais acústicos, de 5 a 30 segundos após o início da medida. O valor da



temperatura detectada é visualizado no visor; lembramos que esta é só indicativa e permite de terminar a presença ou ausência de febre.

### Alarme febre

Se a temperatura detectada é maior de 37,5°C, será emitido um longo sinal acústico seguido de outros três, breves.

### Assinaladores a luzes coloridas do nível da temperatura

Se o termómetro detecta uma temperatura corporal < 37,5°C, a luz do assinalador será verde, se a temperatura é igual ou maior de 37,5°C e menor de 38,0°C, a luz será de cor amarela, se a temperatura é igual ou maior de 38,0°C, a luz será vermelha.



### Medida por exploração



*Este tipo de modalidade não é adequado para medir a temperatura do corpo humano*

Este tipo de modalidade de exploração mede a temperatura de objetos e de líquidos (por exemplo, o leite para os recém-nascidos ou a água da banheira). Depois de ter ligado o aparelho, apertar e manter apertado o botão ON/MEM, e apertar o botão SCAN uma vez, até que o visor LCD mostra a icona , que indica modalidade "termómetro a infra-vermelhos". Nesta modalidade, é possível medir a temperatura da superfície de objetos e de líquidos. Mantendo apertado o botão SCAN, o instrumento continua a medir e a visualizar a temperatura detectada.



### Depois da medida

O dispositivo se desliga automaticamente depois de 1 minuto de inatividade, para conservar a carga da pilha. Em condições de stand-by, o visor LCD visualiza somente a data, a hora e a temperatura ambiental . Para obter a máxima exactidão de leitura da temperatura ambiental, colocar o termómetro sobre uma mesa, longe de elementos que possam influenciar a detecção, e aguardar aproximadamente 15 minutos.



### Memorização das temperaturas

A função memória  permite de visualizar as últimas 9 medidas e de conhecer a data, a hora, a temperatura detectada e a modalidade de uso do instrumento. Apertar o botão ON/MEM quando o aparelho está ligado para visualizar na sequência as temperaturas memorizadas.



### Cronómetro

Depois de tê-lo ligado, apertar e manter apertado o botão ON/MEM e apertar o botão SCA duas vezes até visualizar a icona  que indica a modalidade "cronómetro". O cronómetro mede de 0,01 segundos até 3 minutos. Para iniciar ou interromper o cronómetro, apertar o botão SCAN. Para azerar a medida apertar o botão ON/MEM. Para sair, manter apertado ON/MEM e apertar o botão SCAN.



### ADVERTÊNCIAS



- A temperatura pode ser influenciada por muitos factores exteriores; variações entre uma medida e outra devem ser consideradas normais; aguardar alguns minutos entre uma medida e a outra.
- Recomenda-se de ficar no mesmo ambiente por 5 minutos, pelo menos, antes de detectar a temperatura corporal.
- Não tomar banho ou fazer exercício físico antes de uma medida; a superfície da pele sobre a qual se mede a temperatura deve estar limpa, enxuta, livre de cremes ou cosméticos.
- Durante a medida evitar a exposição direta a sol, chuva ou vento; não medir perto de fontes de calor ou em lugares demasiado húmidos.
- Guardar o aparelho a uma temperatura entre -20°C e 50°C (-4 e 122°F), num lugar enxuto e longe de líquidos e da luz direta do sol.
- No caso precisasse de manutenção extraordinária, entrar em contacto com o revendedor mais próximo.

## SOLUÇÃO DOS PROBLEMAS

Mensagem de erro	Problema	Solução
	Erros de 5 a 9, o dispositivo não está funcionando da maneira correta.	Tirar a pilha, aguardar um minuto e colocar a pilha no seu lugar novamente. Se a mensagem comparece de novo, entrar em contacto com o fornecedor para assistência.
	Início da medida sem ter aguardado a estabilização do dispositivo.	Aguardar até que a mensagem para de piscar.
	O dispositivo detecta uma rápida modificação da temperatura ambiental.	Deixar o termómetro em descanso num quarto por 30 minutos, pelo menos, a uma temperatura entre 10°C e 40°C (50 e 104°F)
	A temperatura ambiental não é compreendida entre 10°C e 40°C (50°F e 104°F)	
	Temperatura detectada > 42.2°C (108°F) em modalidade frontal e > 80°C(176°F) em modalidade exploração	Verificar de ter medido a temperatura do sujeito desejado. Se permanece a mensagem de erro, contactar o revendedor mais próximo.
	Temperatura detectada < 34°C (93.2°F) em modalidade frontal e < -22°C(-7.6°F) em modalidade exploração	
	O Visor LCD se liga mas não se predispõe para a medida.	Trocar a pilha

## MANUTENÇÃO

### Limpeza e conservação



*As lentes da sonda são as partes mais delicadas do termómetro. Durante a sua limpeza, prestar muita atenção para evitar qualquer tipo de dano.*

Esfregar delicadamente a superfície das lentes com um pano de algodão (ou de qualquer forma macio) humedecido com água ou álcool 70% e deixar enxugar completamente as mesmas. Limpar a sonda depois de cada uso para garantir uma leitura exacta e evitar contaminação cruzada. Lembrar de colocar o capuz quando não se usa o produto.

### Troca da pilha

Este aparelho usa uma pilha ao lítio (CR2032x1); lembrar de desligar o aparelho antes de trocar a pilha (para a troca, ver a ilustração). A pilha deve ser posicionada com o lado positivo (+) para cima. Guardar a pilha fora do alcance das crianças.



***Eliminação:** o produto não deve ser eliminado junto com outros lixos domésticos. Os utilizadores devem providenciar a eliminação dos aparelhos a serem destruídos levando os mesmos num sítio de recolha indicado para o recuperação dos resíduos dos aparelhos eléctricos e eletrónicos. Para maiores informações sobre os sítios de recolha, entrar em contacto com o próprio município de residência, o serviço de eliminação de lixos da loja onde foi adquirido o produto. Em caso de eliminação errada poderiam ser aplicadas multas na base das leis nacionais.*

## CONDIÇÕES DE GARANTIA GIMA

Parabéns por ter adquirido um nosso produto. Este produto responde a elevados padrões de qualidade, seja no que concerne os materiais que quanto à fabricação. A garantia fica válida por 12 meses de tempo, a partir da data de fornecimento GIMA. Durante o período de validade da garantia, é previsto o conserto e/ou troca gratuita de todas as partes que apresentem defeito de fabricação bem determinados, com a exclusão das despesas de mão de obra ou eventuais deslocamentos, transportes e embalagens. São excluídos da

garantia todos os componentes sujeitos a desgaste. A troca ou o conserto feito no período de garantia não tem o efeito de prolongar a duração da mesma garantia. A garantia não é válida em caso de: conserto feito por pessoal não autorizado ou com sobressalentes não originais, avarias ou vícios provocados por negligência, choques ou uso errado.

GIMA não responde de mal funcionamento sobre aparelhos eletrônicos ou software derivados de causas exteriores como: alteração repentina da corrente, campos eletro-magnéticos, interferências rádio, etc.

A garantia decai se não for respeitado quanto acima indicado e se o número de matrícula (se presente) estiver cancelado, retirado ou modificado. Os produtos defeituosos devem ser devolvidos exclusivamente ao revendedor junto do qual o produto foi adquirido. O material enviado diretamente à GIMA será recusado.

	<p>Conservare in luogo asciutto Keep in a cool, dry place</p> <p>À conserver dans un endroit frais et sec</p> <p>An einem kühlen und trockenen Ort lagern</p> <p>Armazenar em local fresco e seco</p> <p>Conservar en un lugar fresco y seco</p> <p>Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον</p> <p>يحفظ في مكان بارد وجاف</p>		<p>Conservare al riparo dalla luce solare</p> <p>Keep away from sunlight</p> <p>À conserver à l'abri de la lumière du soleil</p> <p>Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern</p> <p>Guardar ao abrigo da luz solar</p> <p>Conservar al amparo de la luz solar</p> <p>Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία</p> <p>يحفظ بعيداً عن ضوء الشمس</p>		<p>Fabbricante</p> <p>Manufacturer</p> <p>Fabricant</p> <p>Fabricante</p> <p>Fabricante</p> <p>Παράγωγος</p> <p>الشركة المصنعة</p>
	<p>Prodotto conforme alla Direttiva Europea</p> <p>Product complies with European Directive</p> <p>Ce produit est conforme à la directive européenne</p> <p>Produkt gemäß EU-Richtlinie</p> <p>Produto em conformidade com a Diretiva Europeia</p> <p>Producto conforme a la Directiva Europea</p> <p>Προϊόν σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία</p> <p>الاتحاد توجيهاً مع يتوافق منتج الأوروبي</p>		<p>Leggere attentamente le istruzioni per l'uso</p> <p>Refer to instruction manual</p> <p>Lire attentivement la notice</p> <p>Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen</p> <p>Ler atentamente as instruções de uso</p> <p>Leer atentamente las instrucciones de uso</p> <p>Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης</p> <p>اقرأ بدقة وحرص تعليمات الاستخدام</p>		<p>Codice prodotto</p> <p>Product code</p> <p>Code produit</p> <p>Erzeugniscode</p> <p>Código produto</p> <p>Código producto</p> <p>Κωδικός προϊόντος</p> <p>كود المنتج</p>
	<p>Apparecchio di tipo BF</p> <p>Type BF applied part</p> <p>Appareil de type BF</p> <p>Gerätetyp BF</p> <p>Aparato de tipo BF</p> <p>Aparelho de tipo BF</p> <p>Συσκευή τύπου BF</p> <p>جهاز من النوع BF</p>		<p>Non smaltire con i rifiuti domestici</p> <p>Products should not be disposed of with household waste</p> <p>Ne pas jeter avec les ordures ménagères</p> <p>Nicht mit dem Hausmüll entsorgen</p> <p>No eliminar con los residuos domésticos</p> <p>Não eliminar com os resíduos domésticos</p> <p>Να μην τοποθετείται σε κοινούς κάδους απορριμμάτων</p> <p>لا تتخلص من المنتج مع النفايات المنزلية</p>		<p>Leggere e seguire attentamente le istruzioni per l'uso</p> <p>Read instructions carefully</p> <p>Lire et suivre attentivement la notice</p> <p>Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen und befolgen</p> <p>Leer y seguir atentamente las instrucciones de uso</p> <p>Ler e seguir atentamente as instruções de uso</p> <p>Διαβάστε και ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης</p> <p>اقرأ بدقة وحرص تعليمات الاستخدام</p>